

РЕПУБЛИКА СРПСКА
РЕПУБЛИЧКИ ЗАВОД ЗА СТАТИСТИКУ
REPUBLIKA SRPSKA
INSTITUTE OF STATISTICS

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
BOSNIA AND HERZEGOVINA

УГОСТИТЕЉСТВО И ТУРИЗАМ HOTELS AND RESTAURANTS, TOURISM

Број: **1**
No: **1**

СТАТИСТИЧКИ БИЛТЕН
STATISTICAL BULLETIN

Бања Лука
Banja Luka

2006

САДРЖАЈ CONTENTS		Страна Page
ПРЕДГОВОР FOREWORD		3
МЕТОДОЛОШКА ОБЈАШЊЕЊА NOTES ON METHODOLOGY		5
1. ПРЕГЛЕД РАЗВОЈА УГОСТИТЕЉСТВА И ТУРИЗМА REVIEW OF DEVELOPMENT ON HOTELS AND RESTAURANTS AND TOURISM		9
1.1. Преглед развоја угоститељства <i>Review of development on hotels and restaurants</i>		9
1.2. Преглед развоја туризма <i>Review of development on tourism</i>		9
2. УГОСТИТЕЉСТВО HOTELS AND RESTAURANTS		10
2.1. Промет у угоститељству по врсти услуга <i>Turnover in hotels and restaurants by kind of services</i>		10
2.2. Преглед по врсти услуга <i>Review by kind of services</i>		10
2.3. Промет у угоститељству по тромјесечјима и мјесецима <i>Turnover in hotels and restaurants by quarters and months</i>		11
2.4. Промет у угоститељству по општинама <i>Turnover in hotels and restaurants by municipalities</i>		12
3. ТУРИЗАМ TOURISM		16
3.1. Доласци и ноћења туриста по врсти мјеста <i>Tourist arrivals and tourist nights by the type of tourist resorts</i>		16
3.2. Доласци и ноћења туриста по мјесецима <i>Tourist arrivals and tourist nights by months</i>		17
3.3. Доласци туриста по земљи пребивалишта <i>Tourist arrivals by country of residence</i>		18
3.4. Ноћења туриста по земљи пребивалишта <i>Tourist nights by country of residence</i>		19
3.5. Доласци и ноћења туриста по општинама <i>Tourist arrivals and tourist nights by municipalities</i>		21
Прилог: Списак туристичких мјеста у Републици Српској Аппех: <i>List of tourist resorts in Republika Srpska</i>		25

ПРЕДГОВОР

Билтен угоститељства и туризма је публикација Републичког завода за статистику која приказује податке из наведених области који се прикупљају сваке године према Статистичком програму Републике Српске. Подаци су приказани за период од 2003 - 2004. године. Билтен се састоји од три поглавља.

У поглављу Преглед развоја угоститељства и туризма приказани су репрезентативни подаци о одређеним областима.

У поглављу Угоститељство приказан је промет у угоститељству по врсти услуга, тромјесечјима и мјесецима, те по општинама.

Поглавље Туризам приказује податке о доласцима и ноћењима туриста по врсти мјеста, мјесецима, земљи пребивалишта и по општинама.

Изражавамо захвалност свим сарадницима који су учествовали у прикупљању, контроли, обради, припреми статистичких података и методолошких објашњења, као и у уређивању, превођењу и штампању овог Билтена.

Републички завод за статистику ће бити захвалан на свим примједбама и сугестијама које би допринјеле побољшању сљедећег Билтена.

FOREWORD

Bulletin on Hotels and restaurants and Tourism Statistics is the publication of Republika Srpska Institute of Statistics, which presents data from these sectors which are collected every year according the Statistical Program of Republika Srpska. The data relate to years 2003 - 2004. It consists of the three chapters.

In section Review of development on hotels and restaurants and tourism, the representative data are presented by determined areas.

In section, Hotels and restaurants, the turnover in Hotels and restaurants is presented by kind of services, quarters and months and by municipalities.

Section Tourism presents data on the tourist arrivals and tourist nights by the type of tourist resorts, months, country of residence and by municipalities.

We would like to thank all our collaborators who participated in collecting, controlling, processing and preparing of statistical data and methodologies, as well as in editing, translating and printing of this Bulletin.

Republika Srpska Institute of Statistics will highly appreciate any remarks and suggestions that could improve our next Bulletin.

Славко Шобот
в.д. директора
Републичког завода за статистику

Slavko Šobot
Director General (acting)
Republika Srpska Institute of Statistics

**- АДМИНИСТРАТИВНУ КАРТУ РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ МОЖЕТЕ ПОГЛЕДАТИ У ПАПИРНОМ ИЗДАЊУ -
- ADMINISTRATIVE MAP OF REPUBLIKA SRPSKA CAN BE SEEN IN PAPER EDITION -**

МЕТОДОЛОШКА ОБЈАШЊЕЊА

Извори података и обухватност

Подаци који су објављени у овом Билтену добијени су из следећих извјештаја:

- Годишњи извјештај угоститељства (УГ-15)
 - мрежа, радници и промет угоститељства,
- Мјесечни извјештај о туристима и ноћењима (ТУ-11) - подаци о промету гостију у објектима за смјештај и смјештајни капацитети.

Годишњим извјештајем угоститељства (УГ-15) прикупљају се подаци од угоститељских и других предузећа која обављају угоститељску дјелатност.

Мјесечни извјештај о туристима и ноћењима (ТУ-11) достављају угоститељска предузећа и друге организације које пружају услуге смјештаја гостима. Извори података за састављање овог извјештаја су књиге гостију које воде угоститељска предузећа и друге организације које пружају услуге смјештаја.

Код праћења угоститељства нису обухваћене угоститељске радње.

Објашњење неких појмова и обиљежја

УГОСТИТЕЉСТВО

Угоститељском пословном јединицом се сматра угоститељски објект предузећа који у пословном, грађевинском и функционалном погледу чини заокружену цјелину, или у оквиру шире грађевинске цјелине има издвојен простор и потребну пословну функционалност за обављање угоститељске дјелатности.

Пословна јединица обавља своју дјелатност, по правилу, у сталним просторијама - објектима (сопственим или закупљеним), најчешће на једном пословном мјесту.

Зависно од врсте угоститељских услуга које претежно пружају, као и техничких могућности и начина услуживања, угоститељске јединице се разврставају на хотеле, мотеле, ресторане, кафане, бифее и др.

NOTES ON METHODOLOGY

Source of data and data coverage

Next reports have been used for collecting data presented in this bulletin:

- *the data on network, workers and turnover in Hotels and restaurants are taken from Yearly report on Hotels and restaurants (UG-15),*
- *the data on turnover of guests in accommodation facilities and accommodation capacity are taken from Monthly report on tourists and nights (TU-11).*

The data are obtained through Yearly report on Hotels and restaurants (UG-15), provided by hotel and restaurant enterprises and other enterprises, performing the hotel and restaurant activity.

The data are obtained by Monthly report on tourists and nights (TU-11), provided by hotels, restaurants and other units that provide services of guests' accommodation. The guest's books, conducted by the hotel and restaurant enterprises and other organizations providing accommodation to tourists, are the main source for writing report.

The data on Hotels and restaurants do not include hotel and restaurant shops.

Definitions of some concepts and characteristics

HOTELS AND RESTAURANTS

A hotel and restaurant business unit is a hotel and restaurant facility of an enterprise which in business, constructional and functional sense makes up a whole or has a separate space and necessary business functionality for performing hotel and restaurant activity.

A business unit performs its activity as a rule in its permanent premises establishments (owned or rented), most of the time at one business place.

Depending on the type of hotel and restaurant services predominantly rendered, technical facilities and kind of servicing, the hotel and restaurant units are classified into hotels, motels, restaurants, cafes, buffets, etc.

Промет у угоститељству представља књиговодствено обрачунату вриједност извршених угоститељских услуга (смјештај, храна, точење пића) и других услуга које се уобичајено обављају у угоститељству (превоз путника и пртљага, туристичке услуге, продаја дувана и предмета за успомену и др.).

У вриједност извршених услуга укључен је и порез на промет.

Запослени су сва лица која раде на пословима угоститељске дјелатности, са стањем 31. августа за посматране године.

ТУРИЗАМ

Туризам представља активност лица која путују у мјеста изван свог уобичајеног мјеста борава и бораве у њима најдуже до годину дана без прекида, а ради одмора, послова и из других разлога који се не односе на обављање неке активности које плаћа мјесто посјете.

Посјетилац је свако лице које путује у неко мјесто изван своје уобичајене околине на период који не прелази 12 узастопних мјесеци, а главна сврха путовања није обављање неке активности коју плаћа мјесто посјете. У зависности од дужине борава посјетиоци се дијеле на туристе и излетнике.

Туристом се сматра свако лице које путује у неко мјесто изван свог пребивалишта и проведе најмање једну ноћ у угоститељском или неком другом објекту за смјештај гостију, а мотиви борава у угоститељском објекту могу бити: одмор, послови (конгреси, сајмови и изложбе, мисије међународних организација и сл.), здравље, учествовање у спортским догађајима и сл.

Доласци су дефинисани као број гостију који бораве једну или више ноћи у смјештајном објекту у посматраном периоду. Обухватају се и дјеца, без обзира на узраст. Не обухватају се гости који стално станују у објекту (особље објекта, власник објекта и чланови његовог домаћинства и сл.), као ни лица која имају статус избјеглице.

The turnover in hotel and restaurant activity represents calculated value of accounting of performed hotel and restaurant services (accommodation, food, drinks) and other services, usually performed in the hotel and restaurant activity (passengers and luggage transportation, tourist services, sale of tobacco and souvenirs, etc.).

Tax on the turnover is included in the value of the performed services.

Employees cover all persons engaged in hotel and restaurant activity, on 31st August for observed years.

TOURISM

Tourism comprises the activities of persons traveling to and staying in places outside their usual environment for not more than one consecutive year, for holiday, business and other purposes not related to the exercise of an activity remunerated from within the place visited.

A visitor is any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 consecutive months and whose main purpose of the visit is other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited. Depending on the length of stay visitors are divided into tourists and picnickers.

A tourist is any person traveling to a place other than that of his/her usual place of residence and spending at least one night in a hotel, restaurant or some other accommodation establishment, and whose main purpose of visit may be one of the following: holiday, business (congresses, fairs and expositions, missions of international organizations etc.), health, participation in sports etc.

Tourist arrivals are defined as a number of guests staying one night or more in accommodation facility in observed period. Children are also covered, regardless of age. Not included: guests which are permanent residents of the facility (facility staff, owner and members of his households, etc.), as well as persons having status of refugees.

Број долазака не одговара броју лица која путују. Једно лице може да путује више пута у току године и сваки пут се његов долазак региструје у смјештајном објекту у коме борави. Такође, једно лице може у току једног путовања да посјећује више мјеста и у сваком објекту у коме борави током тог путовања региструје се његов долазак.

У овом билтену исказан је број долазака и остварени број ноћења туриста, а не број туриста.

Ноћења су представљена бројем ноћења које остваре гости у смјештајном капацитету.

Земља припадности госта се одређује на основу држављанства из пасоша или друге одговарајуће путне исправе.

Домаћи турист је свако лице са пребивалиштем у Босни и Херцеговини и Републици Српској које у неком мјесту у земљи изван мјеста свог пребивалишта проведе најмање једну ноћ у угоститељском или другом објекту за смјештај гостију.

Страни турист је свако лице са пребивалиштем изван Босне и Херцеговине, а које привремено борави у Републици Српској и које проведе најмање једну ноћ у угоститељском или другом објекту за смјештај гостију.

Туристичким мјестом се сматра оно које испуњава следеће основне услове:

- атрактивне (природне љепоте, љековити извори, културно-историјски споменици, разне културне, забавне и спортске приредбе итд.),
- комуникативне (могућност приступа, саобраћајне везе и сл.),
- рецептивне (објекти за смјештај и уз њих потребни пратећи објекти за пружање разних услуга - трговинских, занатских, ПТТ услуга и сл., као и паркови, купалишта, шеталишта и др.).

Бањска мјеста су она мјеста код којих је љековитост термалних или минералних вода и осталих геолошко-минеролошких састојака, научно-медицински или емпиријски утврђена и која имају одговарајуће објекте са уређајима за лијечење и опоравак посјетилаца.

Планинска мјеста су углавном она мјеста која се налазе изнад 500 метара надморске висине, или леже у територијалном оквиру неке планине.

The number of arrivals cannot be assumed to be equal to the number of persons traveling. A person can travel many times during a year and each time his/her arrival is registered in accommodation facility in which he/she stays. A person can also visit many places during the single trip and his/her arrivals in each accommodation facility during the course of the trip are registered.

This Bulletin covers a number of tourist arrivals and nights, but not a number of tourists.

***Tourist nights** are defined as a number of nights realized by guests in an accommodation establishment.*

***The guest's country** is determined by nationality from passport or some other travel document.*

***Domestic tourist** is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina and Republika Srpska spending at least one night in a hotel or some other accommodation facility other their place of residence.*

***Foreign tourist** is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina and temporarily resides in Republika Srpska and who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility.*

***A tourist resort** is the place which meets the following main conditions:*

- *attractiveness (natural beauties, curative springs, cultural-historical monuments, various cultural, entertainment and sport events, etc.),*
- *communications (possibility of access, transport facilities, etc.),*
- *reception facilities (accommodation and accompanying facilities for rendering different services-trade, craft, PTT, parks, bathing facilities, promenades, etc.).*

***Spa resorts** are places with curative characteristics of thermal or mineral waters and other geological and mineralogical elements being scientifically and medically or empirically established and which have corresponding establishments with installations for medical treatment and recovery of visitors.*

***Mountain resorts** are, as a rule, places situated over 500 meters of height above sea level, or located in the territorial area of a certain mountain.*

Остала туристичка мјеста су друга мјеста која посједују атрактивне факторе (нпр. климатске, затим културно-историјске споменике и сл.), ријечна и језерска мјеста и др., а која се не могу разврстати у напријед наведена мјеста.

Остала мјеста су сва остала мјеста која се не могу разврстати ни у једну од претходних група, а располажу угоститељским објектима за смјештај.

Објекти за смјештај су угоститељски објекти у којима се претежно пружају услуге смјештаја, као и објекти установа здравствене заштите у којима пацијенти бораве ради медицинске рехабилитације коришћењем првенствено природних чинилаца. То су: хотели, мотели, туристички апартмани, пансиони, преноћишта и гостионице, бањска и климатска лјечилишта, планинарски домови и куће, омладинска и дјечија одмаралишта.

Број соба обухвата собе које су расположиве за изнајмљивање гостима са стањем крајем мјесеца, односно са стањем посљедњег дана у мјесецу када је цио објект био отворен. Апартамент је приказан као једна соба.

Лежаји обухватају сталне и помоћне лежаје. Стални лежаји су кревети и други лежаји за спавање који су инсталирани у соби и припадају редовној опреми собе.

Кревет за двоје се рачуна као два кревета. Помоћни лежаји су кревети и други лежаји за спавање који не чине редовну опрему собе, већ се накнадно уносе у собу ради повећања капацитета у току главне туристичке сезоне или на захтјев госта, као и лежаји који се већ налазе у соби, а користе се првенствено за поподневни одмор гостију или за сједење током дана.

Основни материјал статистике угоститељства и туризма се припрема и обрађује у Републичком заводу за статистику.

Садржај образаца према којима је рађена обрада је прописан Статистичким програмом Републике Српске.

***Other tourist resorts** are other places possessing attractive factors (e.g. climate, cultural-historical monuments, etc.), river and lake resorts, etc., which cannot be classified into above mentioned places.*

***Other resorts** are all other places which cannot be classified into any of preceding groups, which have hotel and restaurant establishments for accommodation.*

***Accommodation establishments** are hotel and restaurant establishments rendering accommodation services including health establishments for medical rehabilitation. As regard type they are hotels, motels, tourist apartments, overnight accommodations and inns, spa and climatic cures, mountain huts and shelters, youth and children's rest homes.*

***The number of rooms** covers rooms available for renting to guests as of end of a month that is as of last day in a month when establishment was open. A suite is shown as one room.*

***Beds** include permanent and accessory beds. Permanent beds are beds and other sleeping facilities installed in a room as a part of regular room equipment.*

Double bed is shown as two beds. Accessory beds are beds and other sleeping facilities not being the part of regular room equipment but additional ones that supplement accommodation capacity during the season or on guest's request as well as those, being already in the room, used for afternoon rest of guests or sitting during the day.

Basic materials on Statistics of Hotels and restaurants and Tourism Statistics are prepared and processed in Republika Srpska Institute of Statistics.

Republika Srpska Statistical Programme prescribes the content of forms, according to which the data processing was made.

Објашњење знакова

- нема појаве
- ... не располаже се податком

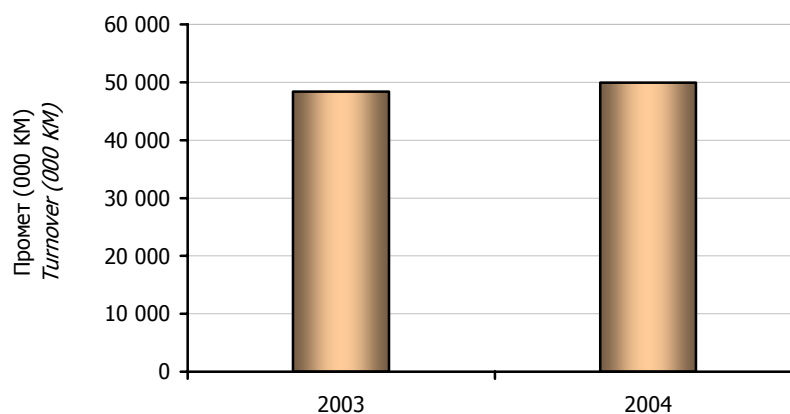
Explanation of symbols

- no occurrence
- ... data not available

1. ПРЕГЛЕД РАЗВОЈА УГОСТИТЕЉСТВА И ТУРИЗМА REVIEW OF DEVELOPMENT ON HOTELS AND RESTAURANTS AND TOURISM

1.1. ПРЕГЛЕД РАЗВОЈА УГОСТИТЕЉСТВА REVIEW OF DEVELOPMENT ON HOTELS AND RESTAURANTS

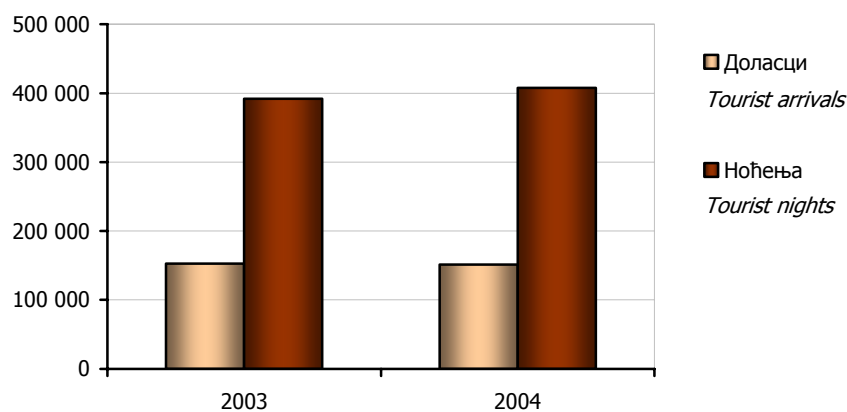
	Пословне јединице <i>Business units</i>	Запослени <i>Persons in employment</i>	Кревети <i>Beds</i>	Промет, КМ <i>Turnover, in KM</i>
2003	379	4 358	5 415	48 378 243
2004	378	4 150	6 178	49 958 609



Графика 1. Промет у угоститељству по годинама
Graph 1. Turnover in hotels and restaurants by years

1.2. ПРЕГЛЕД РАЗВОЈА ТУРИЗМА REVIEW OF DEVELOPMENT ON TOURISM

	Собе <i>Rooms</i>	Кревети <i>Beds</i>	Доласци туриста <i>Tourist arrivals</i>			Ноћења туриста <i>Tourist nights</i>		
			укупно <i>total</i>	домаћи <i>domestic</i>	страни <i>foreign</i>	укупно <i>total</i>	домаћи <i>domestic</i>	страни <i>foreign</i>
2003	2 692	5 415	152 441	102 201	50 240	391 995	270 888	121 107
2004	3 004	6 178	151 280	97 741	53 539	407 749	270 679	137 070

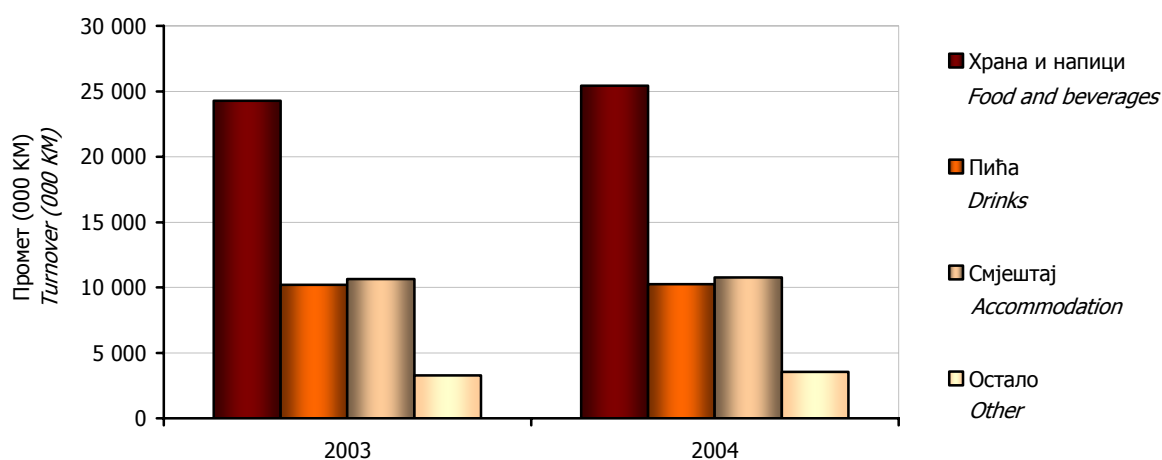


Графика 2. Доласци и ноћења туриста по годинама
Graph 2. Tourist arrivals and tourist nights by years

2. УГОСТИТЕЉСТВО HOTELS AND RESTAURANTS

2.1. ПРОМЕТ У УГОСТИТЕЉСТВУ ПО ВРСТИ УСЛУГА TURNOVER IN HOTELS AND RESTAURANTS BY KIND OF SERVICES

	Промет по врсти услуга, КМ Turnover by kind of services, in KM					Пословне јединице Business units	Запослени Persons in employment
	укупно total	храна и напаци food and beverages	алкохолна и безалкохолна пића alcoholic and non- alcoholic drinks	смјештај accommodation	остало other		
2003	48 378 243	24 285 949	10 199 360	10 626 661	3 266 273	379	4 358
2004	49 958 609	25 427 914	10 232 764	10 759 515	3 538 416	378	4 150



Графика 3. Промет у угоститељству по врсти услуга
Graph 3. Turnover in hotels and restaurants by kind of services

2.2. ПРЕГЛЕД ПО ВРСТИ УСЛУГА REVIEW BY KIND OF SERVICES

	2003	2004	у КМ / in KM
УКУПНО	48 378 243	49 958 609	TOTAL
Пиво	2 691 948	2 882 747	Beer
Вино	874 608	910 016	Wine
Ракија	687 111	602 888	Brandy
Жестока пића	1 439 733	1 348 989	Spirits
Воћни сокови - концентровани	105 004	115 327	Fruit juices - concentrated
Воћни сокови - неконцентровани	1 850 236	1 739 133	Fruit juices - non-concentrated
Сода вода и минерална вода	1 084 097	1 057 304	Soda-water and mineral water
Остала безалкохолна пића	1 466 623	1 576 360	Other non-alcoholic drinks
Храна	22 254 182	22 937 346	Food
Напаци (кафа, чај и сл.)	2 031 767	2 490 568	Beverages (coffee, tea, etc.)
Дуван и шибице	119 961	97 898	Tobacco and matches
Остали робни промет	252 290	312 386	Other commodity turnover
Ноћења	10 626 661	10 759 515	Nights
Остали неробни промет	2 894 022	3 128 132	Other non-commodity turnover

2.3. ПРОМЕТ У УГОСТИТЕЉСТВУ ПО ТРОМЈЕСЕЧЈИМА И МЈЕСЕЦИМА
TURNOVER IN HOTELS AND RESTAURANTS BY QUARTERS AND MONTHS

у хиљ. КМ / in thousands KM

	2003	2004	
УКУПНО	48 378	49 959	TOTAL
I ТРОМЈЕСЕЧЈЕ	10 759	10 949	I QUARTER
јануар	3 318	3 211	January
фебруар	3 557	3 697	February
март	3 884	4 041	March
II ТРОМЈЕСЕЧЈЕ	12 670	12 343	II QUARTER
април	3 514	3 517	April
мај	4 449	4 159	May
јуни	4 707	4 667	June
III ТРОМЈЕСЕЧЈЕ	12 925	14 704	III QUARTER
јули	4 464	4 887	July
август	4 395	5 220	August
септембар	4 066	4 597	September
IV ТРОМЈЕСЕЧЈЕ	12 024	11 963	III QUARTER
октобар	3 947	4 119	October
новембар	3 780	3 738	November
децембар	4 297	4 106	December



Графика 4. Промет у угоститељству по тромјесечјима
Graph 4. Turnover in hotels and restaurants by quarters

2.4. ПРОМЕТ У УГОСТИТЕЉСТВУ ПО ОПШТИНАМА
TURNOVER IN HOTELS AND RESTAURANTS BY MUNICIPALITIES

		Промет по врсти услуга, КМ <i>Turnover by kind of services, in KM</i>					Пословне јединице <i>Business units</i>	Запослени <i>Persons in employment</i>	
		укупно <i>total</i>	храна и напици <i>food and beverages</i>	алкохолна и безалкохолна пића <i>alcoholic and non- alcoholic drinks</i>	смјештај <i>accomo- dation</i>	остало <i>other</i>			
УКУПНО	2003	48 378 243	24 285 949	10 199 360	10 626 661	3 266 273	379	4 358	2003 TOTAL
	2004	49 958 609	25 427 914	10 232 764	10 759 515	3 538 416	378	4 150	2004
Бања Лука	2003	12 082 354	6 051 569	2 022 005	3 429 053	579 727	66	797	2003 Banja Luka
	2004	13 095 183	6 613 712	2 352 266	3 394 047	735 158	72	825	2004
Берковићи	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Berkovići
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Бијељина	2003	3 793 720	1 515 697	974 854	497 979	805 190	35	288	2003 Bijeljina
	2004	3 624 588	1 437 954	887 981	560 040	738 613	36	297	2004
Билећа	2003	189 008	64 986	75 315	48 707	-	4	36	2003 Bileća
	2004	104 370	23 741	65 692	14 937	-	4	53	2004
Братунац	2003	74 255	42 286	31 969	-	-	2	8	2003 Bratunac
	2004	44 246	11 164	25 572	7 510	-	2	3	2004
Брод	2003	1 558 959	1 094 241	343 828	72 423	48 467	5	106	2003 Brod
	2004	864 103	662 659	79 126	60 217	62 101	4	103	2004
Вишеград	2003	1 165 467	518 544	269 906	297 253	79 764	5	136	2003 Višegrad
	2004	1 193 145	514 339	199 221	337 513	142 072	3	122	2004
Власеница	2003	244 514	234 614	-	9 900	-	3	12	2003 Vlasenica
	2004	360 696	244 645	53 760	62 291	-	3	21	2004
Вукосавље	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Vukosavlje
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Гацко	2003	2 329 010	1 666 170	492 220	127 650	42 970	11	198	2003 Gacko
	2004	2 434 710	1 765 366	490 742	165 765	12 837	10	191	2004
Градишка	2003	923 881	604 475	206 508	98 818	14 080	12	84	2003 Gradiška
	2004	884 868	588 664	213 608	65 345	17 251	13	83	2004
Дервента	2003	87 181	71 352	15 829	-	-	1	15	2003 Derventa
	2004	232 933	148 043	66 456	16 194	2 240	2	12	2004
Добој	2003	1 222 256	649 495	265 582	142 187	164 992	12	175	2003 Doboj
	2004	1 284 546	670 980	265 980	147 327	200 259	12	147	2004
Доњи Жабар	2003	15 714	7 954	7 760	-	-	1	2	2003 Donji Žabar
	2004	21 910	7 100	14 810	-	-	1	3	2004
Зворник	2003	425 280	255 766	102 780	44 576	22 158	8	131	2003 Zvornik
	2004	963 653	714 033	149 513	63 690	36 417	8	92	2004

2.4. ПРОМЕТ У УГОСТИТЕЉСТВУ ПО ОПШТИНАМА
TURNOVER IN HOTELS AND RESTAURANTS BY MUNICIPALITIES

(наставак-continued)

		Промет по врсти услуга, KM Turnover by kind of services, in KM					Пословне јединице Business units	Запослени Persons in employment	
		укупно total	храна и напици food and beverages	алкохолна и безалкохолна пића alcoholic and non- alcoholic drinks	смјештај accomo- dation	остало other			
Источна Илиџа	2003	768 327	292 094	191 166	246 201	38 866	7	51	2003 Istočna Ilidža
	2004	965 972	412 795	218 543	262 136	72 498	10	54	2004
Источни Дрвар	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Istočni Drvar
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Источни Мостар	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Istočni Mostar
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Источни Стари Град	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Istočni Stari
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004 Grad
Источно Ново Сарајево	2003	90 243	38 708	23 180	28 355	-	3	17	2003 Istočno Novo
	2004	86 013	57 352	14 776	13 885	-	2	9	2004 Sarajevo
Језеро	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Jezero
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Калиновик	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Kaliinovik
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Кнежево	2003	160 009	83 003	41 426	35 580	-	7	37	2003 Kneževo
	2004	183 567	121 938	34 175	23 571	3 883	4	28	2004
Козарска Дубица	2003	1 072 798	536 020	61 842	474 020	916	6	109	2003 Kozarska Dubica
	2004	1 195 202	560 121	121 156	513 320	605	7	105	2004
Костајница	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Kostajnica
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Котор Варош	2003	149 175	35 736	24 702	-	88 737	5	29	2003 Kotor Varoš
	2004	61 571	45 796	7 358	-	8 417	4	7	2004
Крупа на Уни	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Krupa na Uni
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Купрес	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Kupres
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Лакташи	2003	2 217 066	665 517	614 628	857 624	79 297	14	209	2003 Laktaši
	2004	2 132 974	674 632	528 195	862 613	67 534	10	173	2004
Лопаре	2003	381 967	267 715	88 049	26 203	-	5	39	2003 Lopare
	2004	240 605	182 968	46 436	11 201	-	5	36	2004
Љубиње	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Ljubinje
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004

2.4. ПРОМЕТ У УГОСТИТЕЉСТВУ ПО ОПШТИНАМА
TURNOVER IN HOTELS AND RESTAURANTS BY MUNICIPALITIES

(наставак-continued)

		Промет по врсти услуга, KM Turnover by kind of services, in KM					Пословне јединице Business units	Запослени Persons in employment	
		укупно total	храна и напици food and beverages	алкохолна и безалкохолна пића alcoholic and non- alcoholic drinks	смјештај accomo- dation	остало other			
Милићи	2003	669 603	490 992	79 814	49 425	49 372	3	42	2003 Milići
	2004	1 352 779	1 081 953	139 552	62 845	68 429	3	42	2004
Модрича	2003	607 894	482 234	111 446	10 614	3 600	12	66	2003 Modriča
	2004	714 808	492 061	219 092	-	3 655	12	51	2004
Мркоњић Град	2003	895 284	461 988	263 975	49 325	119 996	12	86	2003 Mrkonjić Grad
	2004	617 838	357 462	188 420	24 848	47 108	10	84	2004
Невесиње	2003	69 107	12 100	25 600	6 107	25 300	3	25	2003 Nevesinje
	2004	41 160	6 735	4 853	6 122	23 450	1	20	2004
Нови Град	2003	202 953	88 705	96 915	17 232	101	4	32	2003 Novi Grad
	2004	129 734	54 920	64 654	10 059	101	3	32	2004
Ново Горажде	2003	233 696	144 175	89 521	-	-	2	13	2003 Novo Goražde
	2004	199 767	141 520	58 247	-	-	2	12	2004
Осмаци	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Osmaci
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Оштра Лука	2003	63 348	32 956	29 078	-	1 314	1	15	2003 Oštra Luka
	2004	62 823	29 672	33 151	-	-	1	15	2004
Пале	2003	3 945 994	1 608 264	676 933	1 428 844	231 953	9	211	2003 Pale
	2004	4 141 341	1 575 152	686 379	1 659 986	219 824	10	211	2004
Пелагићево	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Pelagićevo
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Петровац	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Petrovac
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Петрово	2003	16 028	8 953	2 745	4 330	-	1	3	2003 Petrovo
	2004	9 795	5 064	2 171	1 360	1 200	1	3	2004
Приједор	2003	1 558 145	696 265	315 961	317 918	228 001	16	257	2003 Prijedor
	2004	1 584 643	780 074	285 220	220 955	298 394	16	231	2004
Прњавор	2003	641 664	257 623	200 249	79 872	103 920	9	62	2003 Prnjavor
	2004	673 816	213 066	242 507	95 368	122 875	12	55	2004
Рибник	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Ribnik
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Рогатица	2003	447 674	256 751	174 403	9 400	7 120	8	57	2003 Rogatica
	2004	419 299	275 174	124 981	6 269	12 875	8	53	2004

2.4. ПРОМЕТ У УГОСТИТЕЉСТВУ ПО ОПШТИНАМА
TURNOVER IN HOTELS AND RESTAURANTS BY MUNICIPALITIES

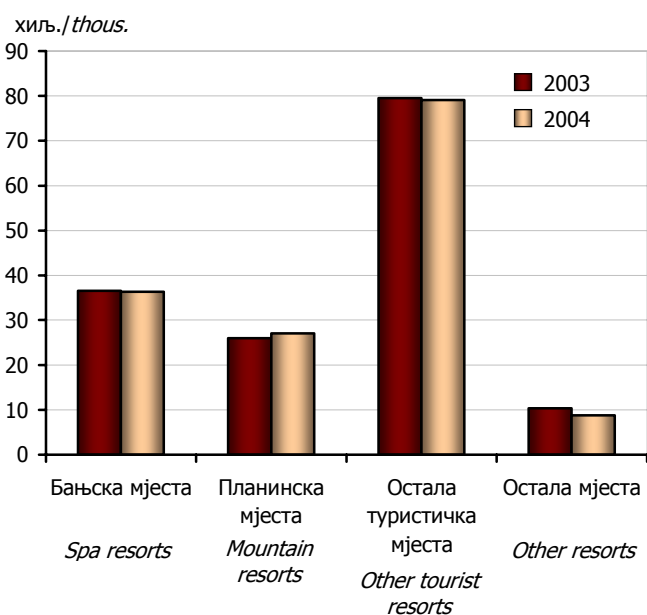
(наставак-continued)

		Промет по врсти услуга, КМ Turnover by kind of services, in KM					Пословне јединице Business units	Запослени Persons in employment	
		укупно total	храна и напици food and beverages	алкохолна и безалкохолна пића alcoholic and non- alcoholic drinks	смјештај accommodation	остало other			
Рудо	2003	71 949	30 307	19 078	12 074	10 490	1	25	2003 Rudo
	2004	38 284	11 469	12 046	5 447	9 322	1	24	2004
Соколац	2003	385 150	196 627	49 353	40 112	99 058	4	63	2003 Sokolac
	2004	586 562	240 886	181 759	84 814	79 103	7	86	2004
Србац	2003	233 271	53 875	88 816	1 710	88 870	6	27	2003 Srbac
	2004	252 608	67 388	111 411	8 954	64 855	7	33	2004
Сребреница	2003	72 862	26 686	30 482	7 963	7 731	3	31	2003 Srebrenica
	2004	76 471	18 883	41 533	7 618	8 437	3	28	2004
Теслић	2003	4 386 696	1 873 695	989 540	1 331 409	192 052	20	352	2003 Teslić
	2004	4 523 900	2 121 638	857 529	1 324 165	220 568	20	338	2004
Требиње	2003	1 491 963	560 741	352 950	519 646	58 626	18	163	2003 Trebinje
	2004	963 919	346 752	204 231	387 171	25 765	13	118	2004
Трново	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Trnovo
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Угљевик	2003	1 755 810	1 490 118	196 571	68 903	218	8	136	2003 Ugljevik
	2004	1 704 839	1 385 047	233 482	86 280	30	9	150	2004
Фоча	2003	941 239	442 247	289 469	188 279	21 244	6	84	2003 Foča
	2004	1 179 324	447 029	399 269	147 676	185 350	9	110	2004
Хан Пијесак	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Han Pijesak
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Чајниче	2003	181 124	68 161	78 572	6 690	27 701	2	37	2003 Čajniče
	2004	153 534	61 869	70 862	7 344	13 459	2	23	2004
Челинац	2003	214 081	93 500	95 581	15 690	9 310	9	38	2003 Čelinac
	2004	242 011	109 757	109 364	16 890	6 000	6	35	2004
Шамац	2003	281 272	202 508	64 192	10 522	4 050	6	22	2003 Šamac
	2004	298 727	144 446	112 808	13 742	27 731	7	26	2004
Шековићи	2003	-	-	-	-	-	-	-	2003 Šekovići
	2004	-	-	-	-	-	-	-	2004
Шипово	2003	60 252	10 536	24 567	14 067	11 082	4	32	2003 Šipovo
	2004	15 772	1 895	13 877	-	-	3	6	2004

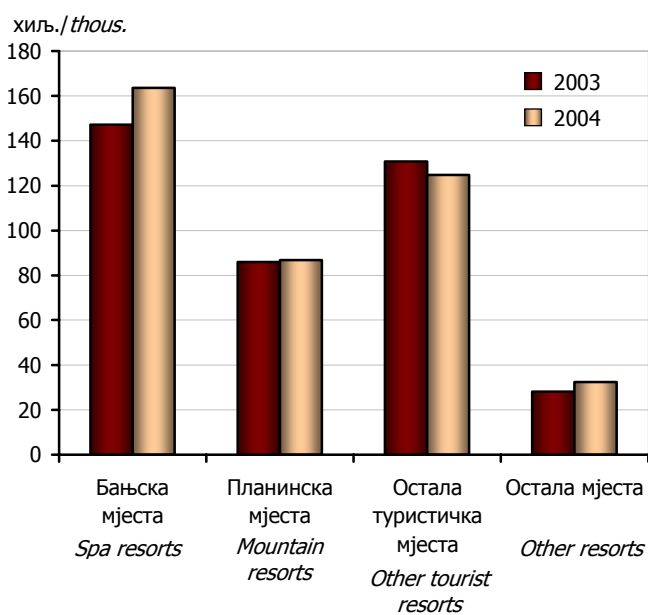
3. ТУРИЗАМ TOURISM

3.1. ДОЛАСЦИ И НОЋЕЊА ТУРИСТА ПО ВРСТИ МЈЕСТА TOURIST ARRIVALS AND TOURIST NIGHTS BY THE TYPE OF TOURIST RESORTS

		Укупно <i>Total</i>	Бањска мјеста <i>Spa resorts</i>	Планинска мјеста <i>Mountain resorts</i>	Остала туристичка мјеста <i>Other tourist resorts</i>	Остала мјеста <i>Other resorts</i>	
ДОЛАСЦИ / ARRIVALS							
УКУПНО	2003	152 441	36 568	25 973	79 529	10 371	2003 TOTAL
	2004	151 280	36 385	27 062	79 056	8 777	2004
Домаћи туристи	2003	102 201	28 262	17 613	49 707	6 619	2003 Domestic tourists
	2004	97 741	28 397	16 517	46 991	5 836	2004
Страни туристи	2003	50 240	8 306	8 360	29 822	3 752	2003 Foreign tourists
	2004	53 539	7 988	10 545	32 065	2 941	2004
НОЋЕЊА / NIGHTS							
УКУПНО	2003	391 995	147 190	85 948	130 788	28 069	2003 TOTAL
	2004	407 749	163 666	86 847	124 829	32 407	2004
Домаћи туристи	2003	270 888	127 128	45 441	81 669	16 650	2003 Domestic tourists
	2004	270 679	141 640	43 083	70 516	15 440	2004
Страни туристи	2003	121 107	20 062	40 507	49 119	11 419	2003 Foreign tourists
	2004	137 070	22 026	43 764	54 313	16 967	2004



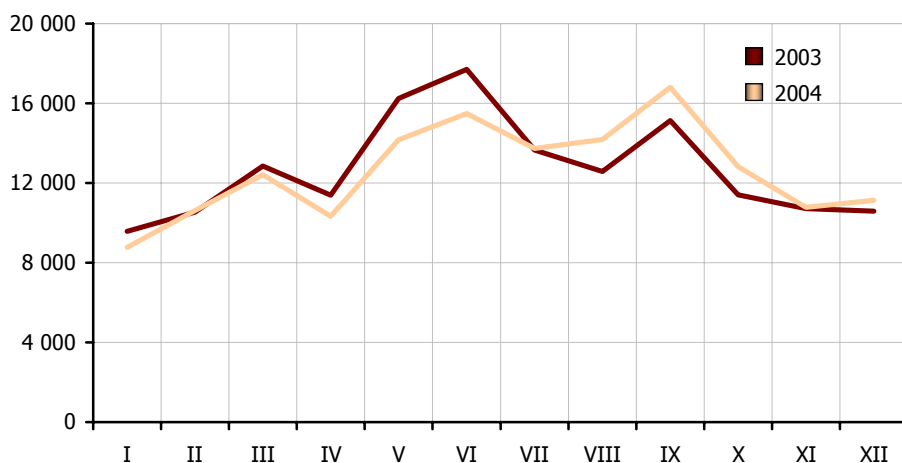
Графика 5. Доласци туриста по врсти мјеста, 2003 - 2004.
Graph 5. Tourist arrivals by the type of tourist resorts, 2003 - 2004



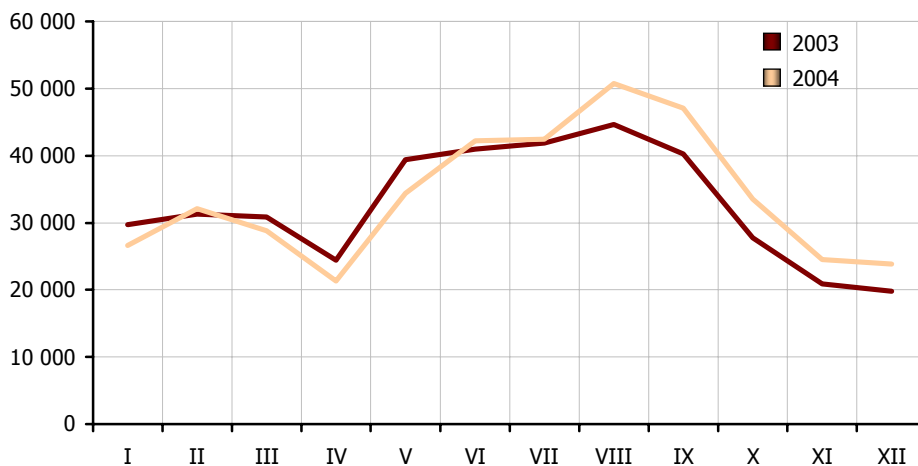
Графика 6. Ноћења туриста по врсти мјеста, 2003 - 2004.
Graph 6. Tourist nights by the type of tourist resorts, 2003 - 2004

3.2. ДОЛАСЦИ И НОЋЕЊА ТУРИСТА ПО МЈЕСЕЦИМА
TOURIST ARRIVALS AND TOURIST NIGHTS BY MONTHS

		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	
ДОЛАСЦИ / ARRIVALS														
УКУПНО	2003	9 580	10 541	12 857	11 397	16 250	17 710	13 657	12 591	15 130	11 407	10 730	10 591	2003 TOTAL
	2004	8 761	10 619	12 423	10 334	14 167	15 488	13 737	14 195	16 808	12 825	10 780	11 143	2004
Домаћи туристи	2003	5 451	5 637	8 657	7 974	10 594	12 909	9 303	8 640	11 142	7 278	7 265	7 351	2003 Domestic tourists
	2004	5 112	6 332	7 482	6 356	9 141	11 230	8 559	9 910	11 769	7 962	6 522	7 366	2004
Страни туристи	2003	4 129	4 904	4 200	3 423	5 656	4 801	4 354	3 951	3 988	4 129	3 465	3 240	2003 Foreign tourists
	2004	3 649	4 287	4 941	3 978	5 026	4 258	5 178	4 285	5 039	4 863	4 258	3 777	2004
НОЋЕЊА / NIGHTS														
УКУПНО	2003	29 726	31 308	30 886	24 434	39 397	40 964	41 884	44 656	40 288	27 795	20 856	19 801	2003 TOTAL
	2004	26 633	32 102	28 838	21 306	34 386	42 234	42 463	50 754	47 108	33 560	24 557	23 808	2004
Домаћи туристи	2003	12 246	13 906	16 858	17 853	26 397	32 950	33 560	36 274	32 681	20 142	14 727	13 294	2003 Domestic tourists
	2004	12 626	15 764	13 981	13 332	21 488	31 298	30 311	40 121	35 769	24 097	16 233	15 659	2004
Страни туристи	2003	17 480	17 402	14 028	6 581	13 000	8 014	8 324	8 382	7 607	7 653	6 129	6 507	2003 Foreign tourists
	2004	14 007	16 338	14 857	7 974	12 898	10 936	12 152	10 633	11 339	9 463	8 324	8 149	2004



Графика 7. Доласци туриста по мјесецима, 2003 - 2004.
Graph 7. Tourist arrivals by months, 2003 - 2004



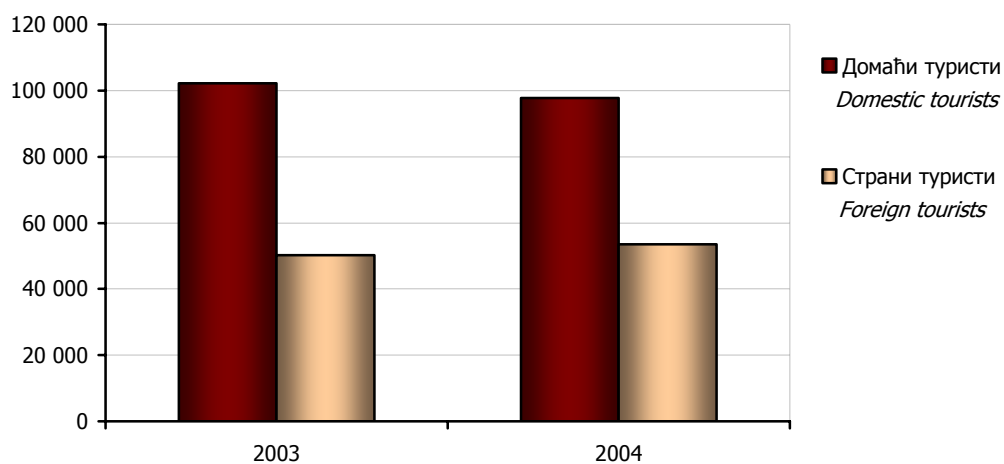
Графика 8. Ноћења туриста по мјесецима, 2003 - 2004.
Graph 8. Tourist nights by months, 2003 - 2004

3.3. ДОЛАСЦИ ТУРИСТА ПО ЗЕМЉИ ПРЕБИВАЛИШТА
TOURIST ARRIVALS BY COUNTRY OF RESIDENCE

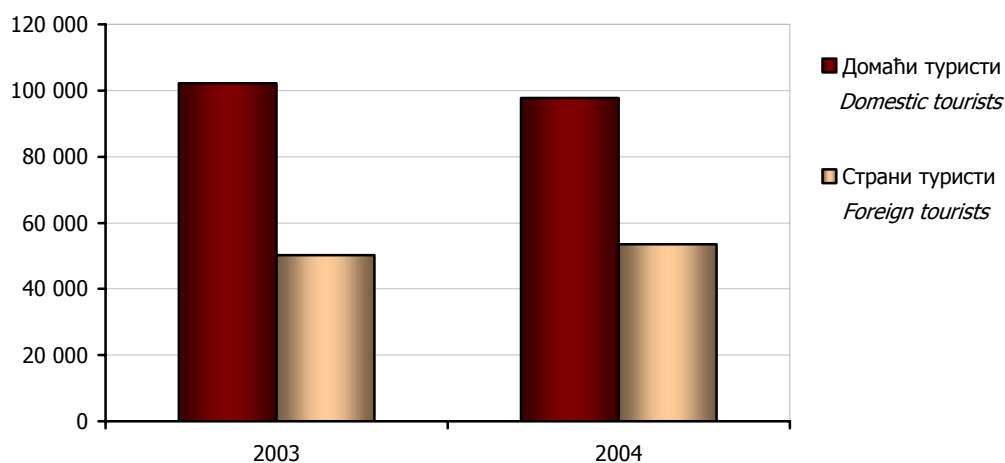
	2003	2004	
УКУПНО	152 441	151 280	TOTAL
ДОМАЋИ ТУРИСТИ	102 201	97 741	DOMESTIC TOURISTS
СТРАНИ ТУРИСТИ	50 240	53 539	FOREIGN TOURISTS
Аустрија	964	1 393	Austria
Белгија	94	122	Belgium
Данска	229	196	Denmark
Финска	71	88	Finland
Француска	427	617	France
Грчка	344	492	Greece
Холандија	321	401	Netherlands
Ирска	91	112	Ireland
Италија	1 935	2 170	Italy
Луксембург	5	13	Luxembourg
Њемачка	1 778	1 791	Germany
Португалија	48	121	Portugal
Шпанија	197	227	Spain
Шведска	579	423	Sweden
Велика Британија	1 192	1 372	Great Britain
Исланд	14	4	Iceland
Норвешка	241	347	Norway
Швајцарска	251	330	Switzerland
Чешка	129	256	Czech Republic
Мађарска	291	366	Hungary
Пољска	311	254	Poland
Румунија	144	196	Romania
Словачка	179	196	Slovakia
Словенија	2 990	3 364	Slovenia
Албанија	43	74	Albania
Бугарска	119	239	Bulgaria
Хрватска	3 243	3 937	Croatia
Србија и Црна Гора	30 134	30 967	Serbia and Montenegro
БЈР Македонија	670	740	FYROM
Руска Федерација	250	235	Russian Federation
Турска	212	120	Turkey
Остале европске земље	582	323	Other European countries
Израел	95	46	Israel
Јапан	244	204	Japan
Канада	105	228	Canada
Кина	83	81	China
САД	1 269	1 134	USA
Саудијска Арабија	8	6	Saudi Arabia
Аустралија	84	70	Australia
Нови Зеланд	17	18	New Zealand
Египат	5	1	Egypt
Иран	-	1	Iran
Остале ваневропске земље	252	264	Other non-European countries

3.4. НОЋЕЊА ТУРИСТА ПО ЗЕМЉИ ПРЕБИВАЛИШТА
TOURIST NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	2003	2004	
УКУПНО	391 995	407 749	TOTAL
ДОМАЋИ ТУРИСТИ	270 888	270 679	DOMESTIC TOURISTS
СТРАНИ ТУРИСТИ	121 107	137 070	FOREIGN TOURISTS
Аустрија	1 511	2 049	Austria
Белгија	135	181	Belgium
Данска	435	391	Denmark
Финска	122	203	Finland
Француска	734	1 139	France
Грчка	732	1 024	Greece
Холандија	519	758	Netherlands
Ирска	211	298	Ireland
Италија	3 160	3 738	Italy
Луксембург	6	32	Luxembourg
Њемачка	3 345	3 204	Germany
Португалија	72	245	Portugal
Шпанија	450	416	Spain
Шведска	1 047	810	Sweden
Велика Британија	2 198	3 313	Great Britain
Исланд	26	11	Iceland
Норвешка	404	1 021	Norway
Швајцарска	357	607	Switzerland
Чешка	260	1 007	Czech Republic
Мађарска	462	551	Hungary
Пољска	640	515	Poland
Румунија	419	550	Romania
Словачка	255	580	Slovakia
Словенија	4 896	5 814	Slovenia
Албанија	136	250	Albania
Бугарска	288	463	Bulgaria
Хрватска	6 693	9 407	Croatia
Србија и Црна Гора	82 783	90 735	Serbia and Montenegro
БЈР Македонија	1 732	1 628	FYROM
Руска Федерација	1 027	687	Russian Federation
Турска	394	275	Turkey
Остале европске земље	1 570	581	Other European countries
Израел	234	70	Israel
Јапан	557	527	Japan
Канада	221	827	Canada
Кина	95	90	China
САД	2 222	2 045	USA
Саудијска Арабија	8	6	Saudi Arabia
Аустралија	181	137	Australia
Нови Зеланд	49	31	New Zealand
Египат	12	1	Egypt
Иран	-	3	Iran
Остале ваневропске земље	509	850	Other non-European countries



Графика 9. Доласци туриста по годинама (домаћи, страни)
Graph 9. Tourist arrivals by years (domestic, foreign)



Графика 10. Ноћења туриста по годинама (домаћи, страни)
Graph 10. Tourist nights by years (domestic, foreign)

3.5. ДОЛАСЦИ И НОЋЕЊА ТУРИСТА ПО ОПШТИНАМА
TOURIST ARRIVALS AND TOURIST NIGHTS BY MUNICIPALITIES

		Доласци <i>Tourist arrivals</i>			Ноћења <i>Tourist nights</i>			
		укупно <i>total</i>	домаћих туриста <i>domestic tourists</i>	страних туриста <i>foreign tourists</i>	укупно <i>total</i>	домаћих туриста <i>domestic tourists</i>	страних туриста <i>foreign tourists</i>	
УКУПНО	2003	152 441	102 201	50 240	391 995	270 888	121 107	2003 TOTAL
	2004	151 280	97 741	53 539	407 749	270 679	137 070	2004
Бања Лука	2003	36 545	20 181	16 364	58 303	31 521	26 782	2003 Banja Luka
	2004	36 337	18 667	17 670	59 025	28 253	30 772	2004
Берковићи	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Berkovići
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Бијељина	2003	11 472	8 587	2 885	20 145	15 976	4 169	2003 Bijeljina
	2004	11 017	7 958	3 059	24 450	18 592	5 858	2004
Билећа	2003	947	718	229	1 919	1 548	371	2003 Bileća
	2004	319	287	32	389	357	32	2004
Братунац	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Bratunac
	2004	470	470	-	751	751	-	2004
Брод	2003	1 364	1 033	331	2 970	2 284	686	2003 Brod
	2004	1 051	768	283	2 480	1 324	1 156	2004
Вишеград	2003	7 785	6 410	1 375	19 918	16 579	3 339	2003 Višegrad
	2004	7 629	5 777	1 852	22 050	17 198	4 852	2004
Власеница	2003	124	98	26	396	370	26	2003 Vlasenica
	2004	492	321	171	2 486	2 132	354	2004
Вукосавље	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Vukosavlje
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Гацко	2003	1 027	622	405	9 041	4 589	4 452	2003 Gacko
	2004	1 753	1 035	718	15 199	4 513	10 686	2004
Градишка	2003	1 214	520	694	2 313	1 171	1 142	2003 Gradiška
	2004	902	316	586	1 282	383	899	2004
Дервента	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Derventa
	2004	153	43	110	324	66	258	2004
Добој	2003	4 560	2 784	1 776	6 415	3 801	2 614	2003 Doboj
	2004	4 502	2 736	1 766	6 061	3 560	2 501	2004
Доњи Жабар	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Donji Žabar
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Зворник	2003	1 390	797	593	2 037	1 101	936	2003 Zvornik
	2004	1 419	798	621	2 092	1 075	1 017	2004
Источна Илиџа	2003	3 587	2 299	1 288	5 711	3 466	2 245	2003 Istočna Ilidža
	2004	4 869	2 803	2 066	7 592	3 947	3 645	2004
Источни Дрвар	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Istočni Drvar
	2004	-	-	-	-	-	-	2004

3.5. ДОЛАСЦИ И НОЋЕЊА ТУРИСТА ПО ОПШТИНАМА
TOURIST ARRIVALS AND TOURIST NIGHTS BY MUNICIPALITIES

(наставак-continued)

		Доласци <i>Tourist arrivals</i>			Ноћења <i>Tourist nights</i>			
		укупно <i>total</i>	домаћих туриста <i>domestic tourists</i>	страних туриста <i>foreign tourists</i>	укупно <i>total</i>	домаћих туриста <i>domestic tourists</i>	страних туриста <i>foreign tourists</i>	
Источни Мостар	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Istočni Mostar
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Источни Стари Град	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Istočni Stari Grad
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Источно Ново Сарајево	2003	507	448	59	524	465	59	2003 Istočno Novo Sarajevo
	2004	214	190	24	214	190	24	2004
Језеро	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Jezero
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Калиновик	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Kaliinovic
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Кнежево	2003	509	468	41	1 779	1 723	56	2003 Kneževo
	2004	455	380	75	2 010	1 803	207	2004
Козарска Дубица	2003	1 804	1 763	41	23 329	23 083	246	2003 Kozarska Dubica
	2004	1 787	1 749	38	23 567	23 259	308	2004
Костајница	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Kostajnica
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Котор Варош	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Kotor Varoš
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Крупа на Уни	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Krupa na Uni
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Купрес	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Kupres
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Лакташи	2003	14 699	7 805	6 894	23 541	12 759	10 782	2003 Laktaši
	2004	14 088	7 103	6 985	23 860	11 183	12 677	2004
Лопаре	2003	357	213	144	980	471	509	2003 Lopare
	2004	201	144	57	442	305	137	2004
Љубиње	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Ljubinje
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Милићи	2003	785	431	354	991	515	476	2003 Milići
	2004	764	442	322	1 037	553	484	2004
Модрича	2003	20	14	6	542	362	180	2003 Modriča
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Мркоњић Град	2003	939	677	262	1 868	1 474	394	2003 Mrkonjić Grad
	2004	878	563	315	1 724	1 250	474	2004
Невесиње	2003	184	176	8	239	231	8	2003 Nevesinje
	2004	196	180	16	295	279	16	2004

3.5. ДОЛАСЦИ И НОЋЕЊА ТУРИСТА ПО ОПШТИНАМА
TOURIST ARRIVALS AND TOURIST NIGHTS BY MUNICIPALITIES

(наставак-continued)

		Доласци <i>Tourist arrivals</i>			Ноћења <i>Tourist nights</i>			
		укупно <i>total</i>	домаћих туриста <i>domestic tourists</i>	страних туриста <i>foreign tourists</i>	укупно <i>total</i>	домаћих туриста <i>domestic tourists</i>	страних туриста <i>foreign tourists</i>	
Нови Град	2003	439	361	78	439	361	78	2003 Novi Grad
	2004	201	162	39	201	162	39	2004
Ново Горажде	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Novo Goražde
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Осмаци	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Osmaci
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Оштра Лука	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Oštra Luka
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Пале	2003	17 749	10 847	6 902	68 267	29 905	38 362	2003 Pale
	2004	17 867	10 329	7 538	67 850	30 549	37 301	2004
Пелагићево	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Pelagićevo
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Петровац	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Petrovac
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Петрово	2003	98	98	-	402	402	-	2003 Petrovo
	2004	46	46	-	126	126	-	2004
Приједор	2003	5 737	4 385	1 352	12 740	10 790	1 950	2003 Prijedor
	2004	5 664	3 566	2 098	11 508	6 663	4 845	2004
Прњавор	2003	1 985	1 183	802	5 213	3 896	1 317	2003 Prnjavor
	2004	1 291	926	365	4 811	3 887	924	2004
Рибник	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Ribnik
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Рогатица	2003	424	424	-	424	424	-	2003 Rogatica
	2004	314	314	-	314	314	-	2004
Рудо	2003	202	193	9	499	447	52	2003 Rudo
	2004	96	96	-	180	180	-	2004
Соколац	2003	761	470	291	1 212	707	505	2003 Sokolac
	2004	1 998	1 390	608	3 646	2 158	1 488	2004
Србац	2003	56	32	24	57	32	25	2003 Srbac
	2004	181	82	99	186	85	101	2004
Сребреница	2003	257	225	32	475	403	72	2003 Srebrenica
	2004	152	97	55	509	243	266	2004
Теслић	2003	20 291	16 896	3 395	85 833	75 729	10 104	2003 Teslić
	2004	20 554	17 787	2 767	96 277	88 040	8 237	2004
Требиње	2003	7 748	5 632	2 116	17 066	11 250	5 816	2003 Trebinje
	2004	7 698	5 847	1 851	10 562	7 426	3 136	2004

3.5. ДОЛАСЦИ И НОЋЕЊА ТУРИСТА ПО ОПШТИНАМА
TOURIST ARRIVALS AND TOURIST NIGHTS BY MUNICIPALITIES

(наставак-continued)

		Доласци <i>Tourist arrivals</i>			Ноћења <i>Tourist nights</i>			
		укупно <i>total</i>	домаћих туриста <i>domestic tourists</i>	страних туриста <i>foreign tourists</i>	укупно <i>total</i>	домаћих туриста <i>domestic tourists</i>	страних туриста <i>foreign tourists</i>	
Трново	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Trnovo
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Угљевик	2003	542	424	118	2 547	1 439	1 108	2003 Ugljevik
	2004	931	724	207	4 920	2 810	2 110	2004
Фоча	2003	5 067	3 976	1 091	11 519	9 623	1 896	2003 Foča
	2004	4 013	3 070	943	7 876	6 001	1 875	2004
Хан Пијесак	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Han Pijesak
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Чајнице	2003	187	110	77	246	111	135	2003 Čajniče
	2004	174	137	37	427	368	59	2004
Челинац	2003	432	370	62	523	451	72	2003 Čelinac
	2004	400	281	119	563	371	192	2004
Шамац	2003	111	105	6	442	425	17	2003 Šamac
	2004	204	157	47	463	323	140	2004
Шековићи	2003	-	-	-	-	-	-	2003 Šekovići
	2004	-	-	-	-	-	-	2004
Шипово	2003	536	426	110	1 130	1 004	126	2003 Šipovo
	2004	-	-	-	-	-	-	2004

Прилог: СПИСАК ТУРИСТИЧКИХ МЈЕСТА У РЕПУБЛИЦИ СРПСКОЈ
Annex: LIST OF TOURIST RESORTS IN REPUBLIKA SRPSKA

БАЊСКА МЈЕСТА

Бања Кулаши
Бања Мљечаница
Вишеградска бања
Врућица
Горњи Шехер
Дворови
Лакташи (центар)
Слатина
Сребреница-Губер

SPA RESORTS

Banja Kulaši
Banja Mlječanica
Višegradska banja
Vrućica
Gornji Šeher
Dvorovi
Laktaši (center)
Slatina
Srebrenica-Guber

ПЛАНИНСКА МЈЕСТА

Блатница
Источна Илиџа
Јахорина
Кнежево
Котор Варош
Купрес
Маглић
Мраковица
Невесинје
Озрен
Пале
Романија-Соколац
Теслић-Хајдучке Воде
Тјентиште
Трескавица
Хан Пијесак
Црепољско
Чајниче
Шипово

MOUNTAIN RESORTS

Blatnica
Istočna Ilidža
Jahorina
Kneževo
Kotor Varoš
Kupres
Maglić
Mrakovica
Nevesinje
Ozren
Pale
Romanija-Sokolac
Teslić-Hajdučke Vode
Tjentište
Treskavica
Han Pijesak
Crepoljsko
Čajniče
Šipovo

ОСТАЛА ТУРИСТИЧКА МЈЕСТА

Бања Лука
Бијељина
Вишеград
Дервента
Добој
Зворник
Источна Илиџа (центар)
Источно Ново Сарајево
Језеро
Лакташи
Мркоњић Град (са Балканом)
Нови Град
Ново Горажде
Приједор
Рудо
Теслић
Требиње
Фоча

OTHER TOURIST RESORTS

Banja Luka
Bijeljina
Višegrad
Derventa
Doboj
Zvornik
Istočna Ilidža (center)
Istočno Novo Sarajevo
Jezero
Laktaši
Mrkonjić Grad (with Balkana)
Novi Grad
Novo Goražde
Prijedor
Rudo
Teslić
Trebinje
Foča

ОСТАЛА МЈЕСТА

У ову врсту су распоређена сва остала мјеста која се не могу разврстати ни у једну од претходних група, а располажу угоститељским објектима (за смјештај, за исхрану, точење пића и сл.).

OTHER RESORTS

All other places which can't be included in one of the previous groups, and which have hotel and restaurant facility (for accommodation, for nourishment, for pouring the drinks, etc.) are allocated in this group.

Рукопис припремили / *Prepared by*

Мирослав Илић и Радосав Малешевић
Miroslav Ilić and Radosav Malešević

Превод / *Translation*

Мирослав Илић
Miroslav Ilić

Дизајн / *Design*

Одјељење за израду публикационих база података и статистичких публикација
Division for creation of publications and publication data bases

Редакциони одбор / *Redactional Board*

Јелена Ђокић, Милка Михолјчић, Нада Јаковљевић, Биљана Ђукић, Младен Радић, Богдана Радић
Jelena Đokić, Milka Miholjčić, Nada Jakovljević, Biljana Đukić, Mladen Radić, Bogdana Radić

Одговара / *Person responsible*

Славко Шобот, в.д. директора
Slavko Šobot, Director General (acting)

Претплата и куповина издања Републичког завода за статистику врши се на
жиро рачун број: 562-099-00000556-87 Буџет Републике Српске, врста прихода 722 511,
буџетски орган 09-22-001

*Subscription and purchase of the publications of Republika Srpska Institute of Statistics are performed on
a giro-account: 562-099-00000556-87 Republika Srpska Budget, income type 722 511,
budget body 09-22-001*

Издаје и штампа: Републички завод за статистику, Република Српска,
Бања Лука, Вељка Млађеновића 12 д, Тел. 051/450-275, <http://www.rzs.rs.ba>,
e-mail: stat@rzs.rs.ba

Тираж: 150 примјерака

*Published by: Republika Srpska Institute of Statistics,
Banja Luka, Veljka Mladenovića 12 d St., phone: +387 51 450 275, http://www.rzs.rs.ba,
e-mail: stat@rzs.rs.ba
Circulation: 150 copies*